



El Excentrico

Magazin Social, Fotográfico Latino-Americano

Sec. 3466, P. L. & R.
U.S. POSTAGE
PAID
SAN JOSE, CAL.
Permit No. 603



VOL. 3 Num. 4

DICIEMBRE 20, 1952

SAN JOSE, CALIF.



Su Graciosa Majestad Maria Luisa 1ra. **Baile "BLANCO y NEGRO"**

2 Tiendas De La Rosa

**A SUS
ORDENES**

Completo Surtido en ABARRORES, VINOS Y CERVEZAS todo a PRECIOS BAJOS. La Tienda No. 1. cuenta con Tortilleria y puede vender Chiles, Masa y Mojas para Tamales y Antojitos Mexicanos.

**** SE REGALAN ESTAMPILLAS CON SUS COMPRAS
**** SUS PROVISIONES SE LE LLEVAN A DOMICILIO GRATIS.

Tarjetas de Navidad! Ya llegaron las hermosas TARJETAS de NAVIDAD y AÑO NUEVO, tambien las hay para otras ocasiones todas escritas en ESPAÑOL, pase a escoger las que Ud. guste.

Curiosidades Mexicanas

Gran Surtido de CURIOSIDADES MEXICANAS, Libros y Revistas en ESPAÑOL y el mas Completo Surtido de DISCOS MEXICANOS (Venta Especial en Discos 39¢ cada uno.

Mandamos por correo lo que Ud. necesite, en libros, Tarjetas, Discos o - medicinas, tenemos KARNOVITA, ASMATOL, CREMA CONCHA NACAR y productos Cabellina

***** ESCRIBA A : *****

Tienda No. 1 Tel. CY 3-9849 71-73 W. St. John San Jose
Tienda No.2 Tel. CY 7-9904 848 Almaden Ave. San Jose

**AMERICAN
AUTO SUPPLY**

PARTES para AUTOS - ACCESORIOS
Cortesia - Calidad - Economia

**SANTA CLARA
STREET**

**THIRD
ST.**

PARA ECONOMIZAR tiempo y dinero haga las compras de las partes de refaccion para su auto en esta tienda.

Este establecimiento siempre tiene en sus

almazenes practicamente todo que Ud. pueda necesitar en partes para automovil, y accesorios tales como: SPOT LITS INNER-TUBES, SEAT COVERS, y todo lo imaginable.

La enorme cantidad de olientes de esta tienda se debe al esmerado trato y precios economicos que aqui encontrara Ud. Toman los problemas del cliente como si fueran propios, explicandole la diferencia y metodos como puede Ud. economizar en las reparaciones de su auto.

Farmacia INTERNACIONAL

CY 2 - 3023

Merry Christmas and a Happy New Year!

Una larga experiencia de 45 años de QUIMICO FARMACEUTICO garantizan a Usted una correcta preparacion de toda clase de recetas.

En esta Farmacia recibira una esmerada atencion y la preparacion de sus recetas sera hecha a entera satisfaccion de su medico.

Nuestro surtido de medicinas y yerbas medicinales es completo y tenemos ademas un completo surtido de periodicos y revistas en español



97 S. Market St.

San Jose

Servicio Diario hasta las 9:00 p.m.

97 So. MARKET St.
SAX JUNG
GABRIEL SALAZAR, Prop.



La Verdad y la Vida...

por Ted Dávila

Se ha querido atribuir a la ley el gran número de divorcios que tienen efecto todos los años y la crisis que la institución de la familia sufre en nuestros países. A mi juicio, los que así piensan enfocan erróneamente el problema y bus-

can el origen del mal en lo que no es más que un remedio jurídico a una determinada situación de hechos.

Los que argumentan contra la ley de divorcio se me parecen a los que dicen que en el país existen muchos casos de asesinato porque no hay en nuestro código penal la pena de muerte, y no piensan que en estados como el de Nueva York ... a pesar de que se castiga el asesinato con la silla eléctrica, la incidencia de los asesinatos es mucho mayor que en Puerto Rico, demostrándose así que la pena capital en nada ataja la frecuencia en los crímenes de sangre.

En Puerto Rico, fuerza es decirlo, hay muchos casos de divorcios, no porque la ley facilite la destrucción del vínculo matrimonial, sino por la irresponsabilidad de gran número de contrayentes. Querer negar esa verdad es desear cegarse ante la realidad y aun no .. existiendo la ley de divorcio, de cualquier modo ese mismo número de hogares estaría roto por la separación de los cónyuges.

El derecho, que se nutre de realidades, no hace sino reconocer un mal existente y tratar de remediar el problema. Nada se conseguiría con obligar a dos seres que no se aman, que tal vez han llegado al grado de odiarse, a vivir permanentemente en una lucha continua, en un hogar convertido en infierno.

En la mayoría de casos de divorcio que ven nuestros tribunales todos los años, ya de hecho el matrimonio está roto, ha desaparecido la santidad de una relación que comenzó bajo los auspicios del amor y lo que resta es la animosidad de dos seres que se detestan y que no.. hay poder humano que pueda conciliar. Pretender que con una ley esos seres .. continúen enyugados en un vínculo por ellos detestado es propender a mayores complicaciones y más funestas desgracias.

Nuestros patrocinadores tendrán sumo gusto en atenderles, al mencionar esta Revista, Gracias

La raíz del problema radica en la irresponsabilidad del ser humano, en el relajamiento de los patrones de la moral, en la desaparición de ideales de ética que deben coexistir con el grupo social. Y es misión del hogar, de la escuela y de las religiones poner en el espíritu del hombre esos ideales levantados que hacen pensar en lo sagrado de la institución matrimonial, en la importancia de hacer una buena selección, en la responsabilidad que significa el ser esposo o esposa, en el espíritu de sacrificio que debe acompañar a los cónyuges, en el grado de tolerancia de que se deben revestir los que ingresan en la institución .. marital.

Cuando fomentemos en nuestra sociedad esa clase de ciudadanos, entonces no importará que haya una ley que facilite la destrucción de la unidad familiar. Porque entonces la ley será letra muerta y existirá en nuestros códigos como existen otras tantas que por no tener la aprobación de la comunidad, nadie se recuerda de ellas y es como si no existieran, ya que no recibieron la sanción suprema que era esperar y que el respaldo de una opinión pública orientada por los caminos de la verdad y del beneficio colectivo.

La Realidad de la vida

Es deplorable que tantas almas tímidas y delicadas que aman la virtud, no se atrevan a acercarse más a ella, temerosas de que les imponga múltiples y trabajosas dificultades. Y siguen otros caminos que acaban en la congoja y en los que sufren mayores inquietudes y fatigas.

La virtud cristiana reprime la orgullosa libertad del entendimiento, pone freno al licencioso desorden del corazón, modera la concupiscencia, reduce a los naturales límites la ambición y ordena las costumbres.

Nada de esto duele.

No es áspero ni sombrío el país .. de la virtud. Quienes lo conocen aseguran que es tibio y luminoso, hospitalario y alegre.

Feliz Navidad

y Prospero Año Nuevo!

Con mis mejores deseos, a todos mis amigos y lectores, que Dios guíe vuestros pasos hacia un mundo mejor.

Ted Dávila



FRANK DAVILLA
presenta ----
En persona

Rainbow Ballroom Grandioso Baile

Merced Gallegos y su Orquesta

DOMINGO 21, DIC.

**Feliz Navidad y
Prospero Año Nuevo!**



GRAN BAILE

RAINBOW BALLROOM

miercoles 24 de Dic.

Baile

**Año Nuevo Dic. 31
RAINBOW BALLROOM**



Majestic Ballroom

Bernabe Fuentes -

orquesta

Jueves, 25 de Diciembre



El **Excentrico**



Oficinas: Tel. 4-2535

154 S. Second St-

San Jose, Calif.

SU REVISTA LE SERA ENVIADA
POR CORREO A SU DOMICILIO.

24 Ejemplares de la REVISTA EXCENTRICO anuales o
bien sean dos mensuales. ADQUIERA su SUBSCRIPCION

**Obtenga su Subscripcion
Envie \$1.00**

Publicado los dias 5 y 20 de cada mes,
en San Jose, California, Coadado de
Santa Clara.

HUMBERTO GARCIA.....Director
TED DAVILA.....Editor y Redactor
RAY REYES.....Fotógrafo
DR. JUAN DE HERAS.....Colaborador
ENRIQUE C. ACOSTA.....Cronista
JOHNNY HERNANDEZ.....Colaborador
VICTOR HILLS & SONS.....Impresión
COAST ENGRAVING.....Grabador

ESTA REVISTA NO SE HACE RESPONSABLE A
IDEAS o OPINIONES EXPRESADAS EN ARTICULOS
FIRMADOS.

Engalana esta edición la simpática
Srta, ESTELLE PEREZ; quien viene desen-
peñado un alto puesto en la "AMERICAN
AUTO SUPPLY" distinguiéndose por su ama-
bilidad y cortesía .

A la izq. Linda Perez, quien cursa
el tercer grado en la Horace Mann y quien
es una aficionada al baile egipto.

A la derecha; Gilbert Perez , quien
cursa su noveno grado en la Roosevelt Jr.
Hi; su debilidad es los Hot Rods, al igual
que también trabaja part-time en la Ame-
rican Auto. Ambos hermanos de la Srta.
Perez.



**AMERICAN
AUTO SUPPLY**

Partes para Auto

Accesorios - Seat Covers





ENRIQUE C. ACOSTA

Preludio de Navidad

Yo conozco una estrella,
Que no muy lejos está;
Tan reluciente y tan bella
Que conmigo siempre va.

Es la estrella que brilló
En todo Jerusalem;
Cuando el Redentor nació
En la Ciudad de Belen.

Esa Estrella resplandece,
Al Mundo en ésta ocasión;
Y el alma se desvanece
Como una dulce canción

Su luz clara y refulgente,
Que en Jerusalem brilló;
Anunció a toda la gente
Cuando el Salvador nació.

Gloria a Dios en coro cantan,
Los Angeles de Belen;
Gloria a Dios voces levantan
En la tierra, AMEN, AMEN.

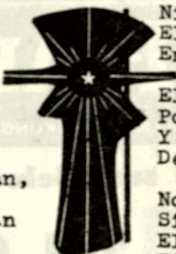
De lejanas serranías,
Vienen Magos y Pastores;
A ver al que en otros días
Trajera nuevas mejores.

Presentes traen de oro fino,
Incienso y perlas preciosas;
También del Oriente vino
Un REY, con mirra de rosas.

El incienso es la oración,
Que como Dios recibía;
La mirra fué su pasión
Que por todos sufriría.

Más en Roma los bacanales
Con furor hacían alarde;
Porque llegó a sus portales
El que negaron más tarde.

Por fin los Sabios del este,
Salieron muy de mañana;
A buscar al REY celeste
Que Astros límpidos empaña.



Guiados por místico Faro,
Con camellos y equipaje;
Tres postestades llegaron
Al final de su paraje.

Eran tres Magos, Reyes los tres;
Que del Egipto habían venido;
A darle gloria bajo un ciprés
Al NIÑO Dios, recién nacido.

A El tesoro le ofrecen,
Con rayitos de la Luna;
Y...los Angeles lo mecen
Pendientes de alegre cuna

Posada no pudo hallar
Aquella mujer piadosa;
Donde pudiese abrigar
A la joya más preciosa.

Y el pueblo de Palestina,
Que en densas nieblas vivía;
Ante aquella luz divina
En lágrimas se encendía.

Presos de febríl anhelo,
Se dirigen a Belen;
A ver al Creador del cielo
Que nació por nuestro bien.....

Aunque humilde era su cuna
La luz de Dios reflejaba;
Y aquel Niño de fortuna
Al mismo Dios presentaba.

No nació en un espléndido templo
Ni tampoco en Alcazar de Reyes;
El nació como un vívido ejemplo
Entre pajas de asnos y bueyes.

El sufrió como el que llora,
Por una amarga aflicción;
Y lloró como el que implora
De Dios su santo perdon.

No nació ni en pañales siquiera,
Siendo el dueño de este UNIVERSO;
El nació para que libre fuera
El que ahora contempla este verso...

Las sombras desenvolvían
A aquella noche de eventos;
Y unos pastores dormían
Sin preocuparse de cuentos.

Mas llegó un angel al punto,
Donde dormían los pastores;
Y dijo con fiel trasunto;-
Alejad ! Alejad ! Los temores

En aquí, no temáis, presto ID !
Buenas nuevas he traído;
De la Ciudad de David
El Mesías os ha nacido.

Los pastores asombrados,
De aquel sublime portento;
Iban entre los sembrados
Faltándole el aliento.

Presos de febríl anhelo,
Se dirigen a Belen;
A ver al Creador del Cielo
Que nació por nuestro bien.

(CONTINUA MAS ADELANTE)

Zapatos Garantizados para toda la Familia Especiales para DAMAS - CABALLEROS y NIÑOS

Immensa variacion de calzado a los precios mas economicos en todo San Jose.

Estas ZAPATERIAS operan en un margen de utilidad muy pequeno y completamente dependen de de la inmensa cantidad de calzado que venden.

Todo calzado esta garantizado en duracion y calidad, si Ud. no esta satisfecho le devuelven su dinero.

SE LE ATIENDE EN ESPAÑOL.



\$7.95 el par



TAMAÑOS DEL 6 AL 12



ZAPATERIA

GallenKamp'S
SUPER SHOES

136 S. First St. San Jose, Cal. 65 S. Market St.

NEHI
Beverages

PART-PAK Beverages

GINGER ALE · LIME RICKEY · SPARKLING WATER · ROOT BEER AND OTHER FLAVORS

Para todas sus celebraciones llame Ud. al

Tel. CY 3-3024

Obteniendo sus Refrescos a precio de mayoreo

Bautismos - Matrimonios

Fiestas · Cumpleanos

Bailes - Picnics

Pida! Tome!



ROYAL CROWN COLA
Best by taste test



F. L. Callisch Cy 3-3024 716 Stockton Ave.

Preludio de Navidad

Continuacion



Pero idólatras Romanos,
Quisieron cortales pasc;
Más dos invisibles manos
Les condujo hasta el ocaso

Gloria a Dios en coro cantan,
Los Angeles en Belen;
Gloria a Dios voces levantan
En la tierra, AMEN, AMEN.....

El que su trono dejó
Por nacer en baja esfera;
También los astros creo
Antes que la noche fuera.

Posada no pudo hallar,
Aquella mujer piadosa;
Donde pudiese abrigar
A la joya más preciosa.

Un nuevo día, ¡Que placer!
Que gozo tan infinito;
Del seno de una mujer
Nació el Salvador bendito.

En aquí el Salvador del Mundo,
Creador del Cielo y la Tierra;
Nacido en pesebre inmundo
Entre bestias de la sierra!

Más con las pajas del heno
Y el calor de su mirada;
Acaricia con su seno
Al niño, en la madrugada.

La tierra quedo alumbrada,
Y por doquiera se oyó;
Que la profecía esperada
A su tiempo se cumplió.

Ahora el reino del cielo,
A nuestro alcance estará;
Porque aquel que da consuelo
A su pueblo salvará.....
.....
Satan tuvo un emisario,
En el Palacio de Rey;
A Herodes el temerario
Que regia con dura ley.

Magos fueron al Palacio,
Después de lo acontecido;
A decir que en el Ocaso
La estrella había aparecido.

Escudriñó las sazones,
Y les dijo que volvieran;
A exponerle las razones
De todo lo que ellos vieran.

Túrbose de gran manera
Herodes, por las noticias;
Y mando un fraile que hiciera
Por él todas las pesquisas.

Al verse Herodes burlado,
Más emisarios mandó;
A buscar al niño amado
Pero jamás lo encontró

.....
En los días de los tiranos,
(Dice la historia divina)
Gobernaban los Romanos
En toda la Palestina

Ahí, donde la historia más tarde,
Formará un gran laberinto;
De Sectas que a veces arde
Desde el Sur hasta el "Corinto"

.....
El Rey y Cesar dictaron,
Que hubiera empadronamiento;
Y muchos labriegos llegaron
Al lugar de su nacimiento.

¡Nazaret! pueblo olvidado!
Situado hacía al medio-día;
De ahívino desposado
Jose, y la Virgen María.

Pues caminó José y María
En un humilde jumento;
Y Angeles de noche y día
Cantaban con dulce acento.

Gloria a Dios en las Alturas,
Y paz al hombre en la Tierra;
Luz sea dada a las Criaturas
Que las tinieblas encierra.

Después que hubo el edicto,
En la tierra de Judea;
Jehová trasladó hasta Egipto
Al Niño de aquella aldea.

Más tarde Herodes el bruto,
A Jesús matarle quiere;
Y de las Madres el fruto
A filo de espada hiere.

Mas Dios en su plan divino,
Puso una estrella guiadora;
Que alumbrará su camino
Cada minuto y cada hora.

Esa fué la misma Estrella,
Que alumbraba en esta ocasión;
La que ilumina la huella
Para los hijos de Sion.

Gloria a Dios en las Alturas,
Y paz al hombre en la Tierra;
Luz sea dada a las criaturas
Que las tinieblas encierra.....

Jimmié's BARBER SHOP

Merry Christmas and

a Happy New Year!

JIMMIE CARDENAS, Prop.

CY 5 - 9541 703 N. 13th St.



IN AND OUT OF THE RING with
JOHNNY
HERNANDEZ

SAL LOPEZ, fast improving San Jose lightweight was on the receiving end of a very unpopular decision at the recent Golden Gloves Finals.

Lopez was defeated by Bobby Martinez another San Josean. The packed house of San Francisco Winterland Arena vowed their disapproval for fully five minutes after the fray. Being Sal's manager I immediately after the fight asked for a rematch.

Manuel Ramirez lost a very close decision to Raul Villareal in the finals of the senior featherweight bracket.

Ramirez fought a great .. fight against Villareal who is considered to be one the top prospects in the Bay Area in years. It was on extremely rough scrap that was won in the closing seconds.

WISHING ALL MY FRIENDS
AND READERS ... MERRY XMAS
AND A HAPPY NEW YEAR..

Prices Shoe Store

36 S. First St.

San Jose



MRS. SALVADOR V. CARRILLO
Enlace efectuado el Sabado
13 de Diciembre.

Feliz Navidad y

Prospero Año Nuevo!

SEASON'S
GREETINGS



**Especializamos en
Matrimonios
CIVIL • RELIGIOSOS**

REYES STUDIO

876 E. Santa Clara St.

Tel CY 2 - 9508

Drs. Lewis & Kanter

Optometristas

No sufra Ud. mas dolores de cabeza o mareos debido a vista deficiente el Dr. ROBERT TAYLOR le hara a Ud. un examen minucioso adaptandole -- lentes solamente cuando Ud. los -- necesite.

Los Drs. LEWIS & KANTER tienen 24 años de experiencia esto le garantiza a Ud. un minucioso y científico examen con los aparatos mas modernos.

LOS TERMINOS MAS LIBERALES DE PAGO EN TODO SAN JOSE.

" La Casa de los 1000 Estilos "

Telefono
CY 5-4805

67 S. FIRST ST.
San Jose, Cal.



Muebleria Guy's

CY 2 - 1153

El Br. JOE A. COSTELLO, Prop. le dara a Ud. 24 largos meses para liquidar su cuenta. *****NADA DE ENTRE*****

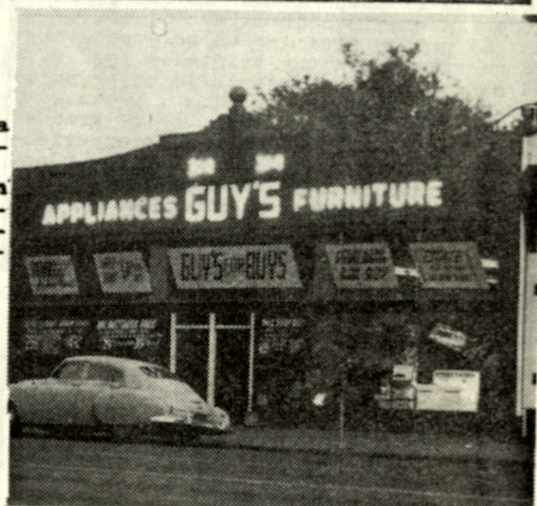
JIMMIE LOZANO ampliamente conocido en el norte de California le invita a Ud. -- para que pase a admirar las muchas ganancias que ofrece esta muebleria, naturalmente atendiendole en espanol.

Ni lo de entre

Evite la conglomeracion de la Navidad !

APARTE su REGALO !

314 E. Santa Clara St.



Art Martinez Men's Wear

La Tienda del Caballero

Trajes de 1 boton

Long Roll \$49.50

Chaquetas de Gamuza
\$19.95

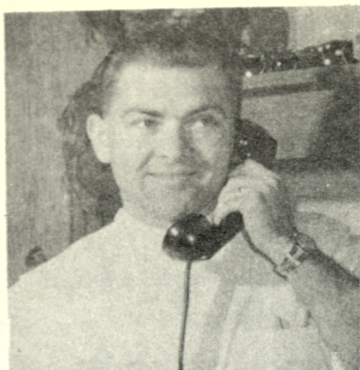
Feliz Navidad y

Prospero Año Nuevo!

Se le atiende en español

cy 3-3232

88 S. Second St.



Dr. Robert Taylor

SUS OJOS Y como Guiarlos

Los optometristas están especializados en el campo de la Visión, refracción (la examinación de los ojos).

El optometrista no es solamente para recetar y graduar cristales, no... el está para recomendarle lo mejor para sus ojos... como ejercicios... etc..

El optometrista es un Doctor graduado y autorizado y con bastante experiencia en todo lo relacionado con los ojos. Como también bastos conocimientos en las funciones del cuerpo y enfermedades que se relacionen con los ojos.

El optometrista le ofrece; un completo cuidado de sus ojos, completo examen, seleccionar la montura más adecuada para sus ojos, cristales adecuados... en fin todo por el bien de sus ojos.

Los Opticos, estos se entiende con el proceso mecánico de hacer los cristales de acuerdo a las prescripciones del doctor.. estos no examinan ojos ni recetan tratamientos.

Oculistas..., estos son doctores en medicina que generalmente dedican todo su tiempo a los ojos, oídos, nariz y .. garganta. Un paciente es examinado por un oculista y si necesita cristales es enviado donde el óptico para la selección de cristales y montura (frame).

CONTINUARA EN LA PROXIMA.

**Merry Christmas and
a Happy New Year!**

Drs. Lewis & Kanter
Optometristas

" La Casa de los 1000 Estilos "

Telefono
CY 5-4805

67 S. FIRST ST.
San Jose, Cal.

Golden Gate BARBER SHOP BARBERIA MEXICANA



Corte de Pelo \$1.25

122 N. Market San Jose

ESCUELA DE MUSICA Estrella

Res. CY 4 - 7004

Enseñanza para
ADULTOS Y NIÑOS

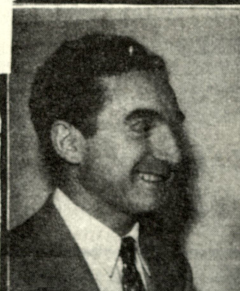
Se dan clases
en grupo o privadas.

Toda clase de
instrumentos de
CUERDA o VIENTO.

CY 3 - 5453

85 S. First St.

Room 20



**Merry Christmas
and a
Happy New Year!**

GALLEN KAMP'S
Super Shoes

65 S. Market St.

Joe Janovitch, Gte.

136 S. First St. San Jose, Cal.

La Bonita Tortilla Factory San Jose

Alfredo Lomeli

Cy 5-9153

940 ALMADEN AVE.

Tel. cy 7-0441

San Jose



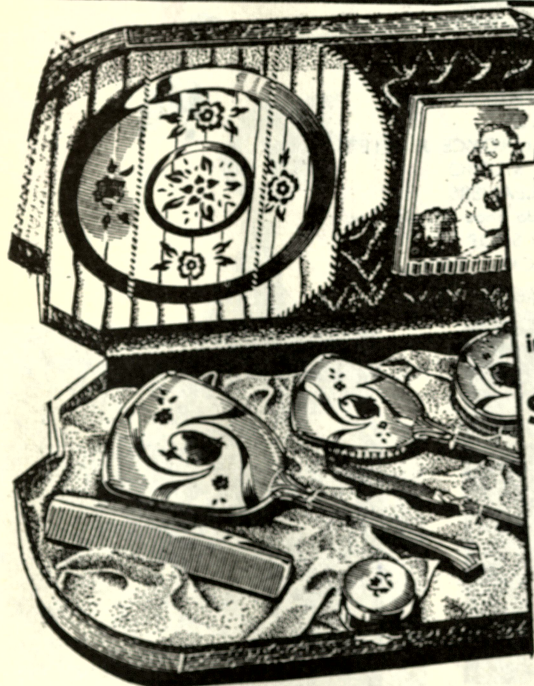


Dept. of Health Ciudad de San Jose

Dr. M. Bissell, M.D.
City Health Officer

Mr. A. P. Hamann
City Manager

El departamento de Salubridad Pública, Division de Enfermeras, continuamente hace hincapiés a las futuras madres de que obtenga cuidados médicos a su debido tiempo para así evitar la mortandad en los niños. Haciendo todos los esfuerzos posibles, informando a las madres con todo lo necesario, para el cuidado de los niños. Recomendando el uso de un médico privado, en caso no dado se recomiendan a todas las madres asistan a "Las Conferencias sobre la Salud del niño. Las cuales es para ayudar al desarrollo del niño, fuerte, y saludable.



VANITY SET

in lovely gift chest

\$10⁹⁵
up
Only 50c a week.



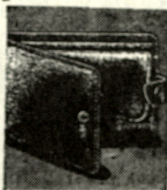
ROYCE
Credit Jewelers



Sunbeam Electric Mixer with juicer—
2 bowls
\$46.50
PAY \$1 WEEK



Exquisite rhinestone necklaces, bracelets and earrings
Each **\$1.00 up**



Genuine leather billfolds for men and women
\$3.50 up
OPEN AN ACCOUNT

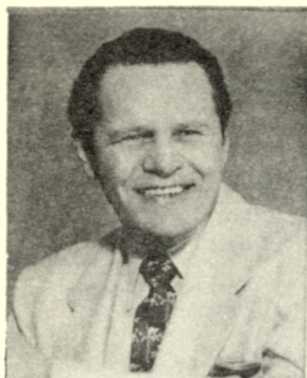


Gold locket and chain; delicately engraved
\$3.50 up
PAY \$2c WEEK

First and San Antonio Sts.

CY 3 - 4194

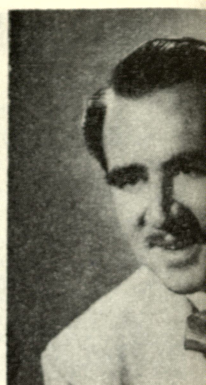
San Jose



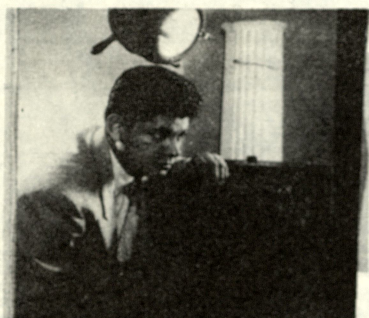
TED DAVILA, Editor

*To greet you with best wishes
at this happiest of Seasons*

AMERICAN AUTO SUPPLY
ART MARTINEZ
DE LA ROSA GROCERY
DR. JUAN DE HERAS
COAST ENGRAVING
Empresa GUZMAN y VALDIVIA
FRANK DAVILLA
FARMACIA INTERNACIONAL
FEDERAL DEPT. STORE
Golden Gate BARBER SHOP
GUY'S FURNITURE CO.
GALLEN KAMP'S SHOES
HILLIS PRINTING CO.
Escuela de Musica ESTRELLA
I'DAS TUXEDO RENTAL
JULIAN PEREZ
JACKSON Hair & Scalp Specialists
JOE VEGA'S GARAGE
LIBERTY THEATRE
LA ELEGANCIA Barberia
LEWIS & KANTER OPTOMETRISTS
LA BONITA TORTILLERIA
LEON'S CLUB
MADAM ZORA
MANNY GOMEZ
NEHI BEVERAGES
NAVLET'S FLOWERS
PAUL'S JEWELERS
PRICES SHOES
Panaderia AHREN'S BROS.
RAY DAVILLA
Mr. Summers ROYCE JEWELERS
RAY REYES STUDIO
THRIFTY CLEANERS
San Fernando Shoe Repair Shop
THE LINEN SHOP
THE TIE RACK



HUMBERTO G
Director

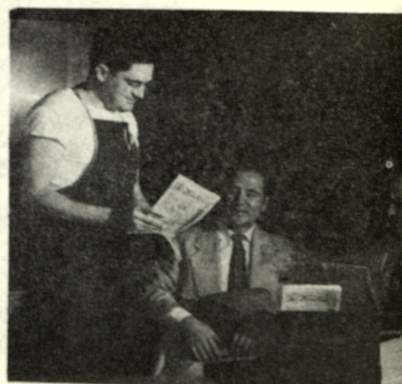


RAY REYES, Fotógrafo

El Excent
Magazin Social, To



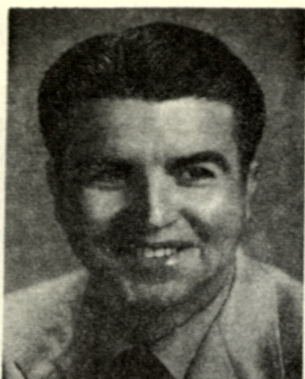
DEPARTAMENTO DE IMPRESION
De izquierda a derecha: Frank Grey, Johnny
Lesar, George Hillis, Propietario y Joe --
Gomes. HILLIS PRINTING CO.



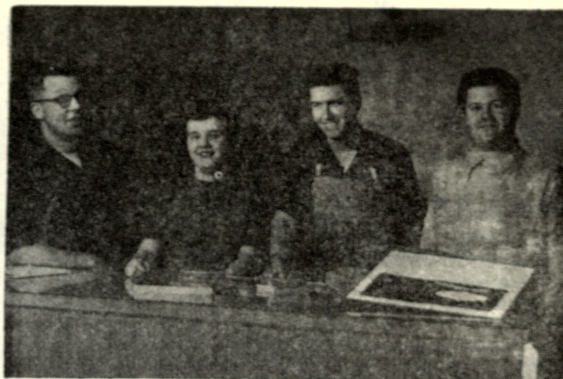
De izquierda a derecha; Pr
mayordomo en general, Humber
y Charles Hillis, Prop. HILLI



ARZIA



DR. JUAN DE HERAS, D.C.
Colaborador

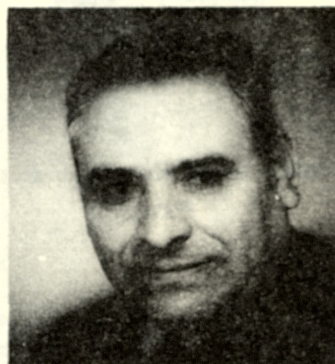


DEPARTAMENTO DE GRABACION
De izquierda a derecha: O.N. Mikkelsen, Prop.
Madelene Arena, Bob Numphrey y Bob Foster.
COAST ENGRAVING CO.



ry
Christmas

*Nuestros mejores deseos para
una Feliz Navidad y Prós-
pero Año Nuevo a todos
nuestros lectores y anunciantes
de parte de todo el personal*



ENRIQUE ACOSTA
Cronista



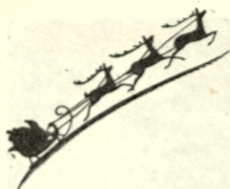
ank Grey
to Garcia
S PTG.CO.



JOHNNY HERNANDEZ
Cronista Deportivo



DEPARTAMENTO DE ENCUADERNACION
De izquierda a derecha: Bea Shinto, Jerry
Maggiore, Nancy Daniel, Patti Magnoli,
Ruth Forslund y Mary Guido. HILLIS PTG.CO.



**Merry Christmas and a
Happy New Year!**

*Nuestros mejores deseos para
una Feliz Navidad y Pro-
pero Año Nuevo*



**Duke and Rosalie Buletti
Props.**

Cakes de Fruta - Pasteles - Reposteria
Cookies para Navidad
Old English Plum Pudding

Nosotros crearemos su propia Idea para su
cake de Matrimonio



Pase a consultarnos en cualesquier problema
Nosotros le ayudaremos Absolutamente gratis

Cakes Decorados para Toda Ocacion

**Cakes para cumpleaños
y bodas desde \$1.15**



Panaderia Ahren's Bros.
CY 3-1979 80 S. 2nd St. San Jose

Suntuoso Baile de

"BLANCO y NEGRO"

Su Graciosa Majestad

Maria Luisa 1ra.

El día 5 de Diciembre del año en curso, se celebró el Gran Baile "BLANCO Y NEGRO" en el Rainbow Ballroom, y con ello la coronación de la Reina del mismo.. Su Graciosa Majestad MARIA LUISA PRIMERA.

Un verdadero acto social.... el cual fué muy animado, como también muy concurrido. Este baile y Reinado fué como en años anteriores .. auspiciado por el "Club San Jose Merchants" el cual está integrado por los siguientes oficiales;

Henry Plata.....	Pres.
Phillip Montañez. Sect.	
Freddy Ochoa.....	Tes.
Raul Castañón ...	Sgt. Honor



Su Graciosa Majestad y su Corte de Honor

De izq. a derecha:- Johnny Bautista, Freddy Ochoa, Alex Navarro, Su Graciosa Majestad MARIA LUISA PRIMERA, Henry Plata, Lillian Valenzuela, Grace Carrasco y Emilia Hernandez, Caballeros de Honor y Princesas respectivamente.

En la foto de la derecha:- El Sr, Ted Dávila (quien actuó como maestro de ceremonias) la simpática y gran bailarina (quien ocupó el segundo lugar en el reinado) Lillian Valenzuela y el conocido y correcto caballero Jimmie Garcia.

Nuestra portada

Momentos en que el conocido empresario Sr, FRANK DAVILLA, se disponía a coronar a la reina María Luisa Escalante



(John P.) Jack Mieuli, Jr.
Manager, Owner

Merry Christmas
and a
Happy New Year!

GIFTS GALORE

UNUSUAL -- DIFFERENT -- and
Priced to Please!

See Our Imports from
INDIA - ITALY - PORTUGAL
GERMANY - HOLLAND

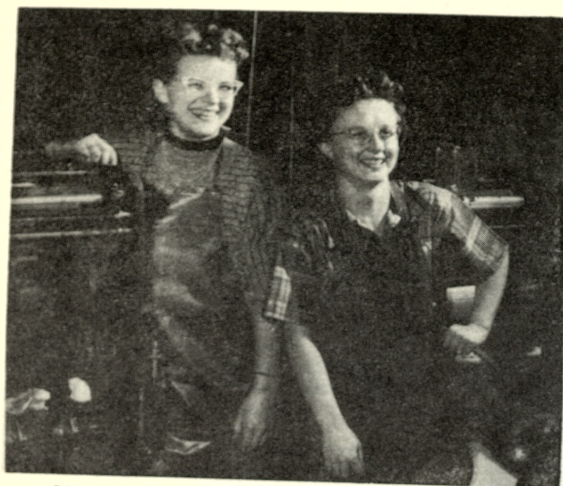
Navlet's

(Since 1885)

Famous For Fine Flowers
Gifts of Distinction

Gift
Corner

2ND &
SAN
FERNANDO



Nancy Daniel Ruth Forslund

*Invitaciones para
Matrimonio*

SERVICIO
Rapido Correcto
Economico

Victor **HILLIS** & Sons

Victor **HILLIS** & Sons

SINCE 1901
154 SOUTH SECOND SAN JOSE

A
COMPLETE
PRINTING
SERVICE

Cypress 4-2535



Cronica Social

Bautismo

El domingo 5 de octubre del año en curso recibió los sagros santos del bautismo la monísima infante BLANCA ROSA PEREZ en la Iglesia LAS CINCO LLAGAS.

Sus padrinos el Sr y Sra, Antonio y María Hilda Benerides. y sus padres el Sr, Sra, Pablo y América Perez conocido matrimonio en esta comunidad.

Una animada fiestecita familiar se llevó a cabo en la residencia de los padres en el número 99 Mollellan Ave.

Entre los asistentes el Sr y Sra, Eligio McGovert; Sra y Sra, Adolfo McGovert; Sr y Sra, Ramón Santiago; Sr y Sra, Ramón Figueroa; Sr y Sra, Pedro Cardona; Srta, Lolita Santiago; Rafael Figueroa; Ted Dávila y Roberto Figueroa.

"FELICIDADES MUCHAS BLANCA ROSA"



Esta ZAPATERIA se especializa en calzado para hombre y le podemos asegurar que aquí encontrará el surtido mas variado en todo San Jose.

Aquí encontrara Ud. zapatos de primera calidad a precios razonables.

Las ultimas novedades en los ultimos estilos los puede Ud. obtener aquí.

Johnny Hernandez Gte. de esta Zapateria lo atende a Ud. en Espanol.

Feliz Navidad y Prospero Año Nuevo!

36 S. FIRST ST.

SAN JOSE



Si necesita Ud. la Salud haga estas cuantas cosas

Para un PROGRAMA COMPLETO
para Edificar la Salud consulte Ud. a



Julian Perez

Ph. T. y Consejero de la Salud

Para mas informes llame al Telefono

CY 2-2960

346 Vine St. San Jose

1. ADAPTE UN METODO FORMAL
PARA EDIFICAR LA FUERZA
DE SU CUERPO Y PARA SOS
TENER AQUELLA FUERZA.

2. MANTENGA SU SISTEMA
DIGESTIVO LIMPIO O
SEA LIBRE DE TODO -
ESTREÑIMIENTO.

3. SU FE ES LA MAYOR FUERZA
QUE LO INSPIRA Y LE AYUDA
A VENCER EL TEMOR DE LAS
DUDAS Y LA DEPRESION MEN-
TAL QUE SE PRESENTAN EN-
CASOS DE ENFERMEDAD.

4. NO HAY QUE HACER REFERENCIA
A LAS ENFERMEDADES COMO SI-
FUERAN INVENCIBLES AL CON-
TRARIO UD. PUEDE MANTENERSE
EN BUEN ESTADO DE SALUD QUE
ES LA MAYOR BENDICION DE -
NUESTRAS VIDAS.

GRAN TENIDA BLANCA

De Adaptacion de Luvetones

Sabado, Diciembre 20

El sábado 20 de Diciembre del año
en curso, se celebrará una "Gran Tenida
Blanca de Adaptación de Luvetones" E.
V. en el Eagle Hall 148 al norte de la
calle tercera aquí en San Jose, Calif.

La misma es celebrada, por la Muy
Respetable Gran Logia HispanoAmericana
de California.

La misma estará integrada y repre-
sentada por las siguientes Logias y dig-
nitarios respectivamente:-

El Muy Respetable Gran Maestro, Antonio
Ibarra Sanchez.

El Muy Respetable Gran Secretario, José
F. Romero.

Y las Muy Respetables Logias Simbólicas
del Norte de California Juridiccionadas
a la misma.

Nueva Era No. 1	Sacramento, Calif
Luz Sn Umbra No. 2	San Francisco "
Mercurio No. 4	San Francisco "
Turris Davidica No. 13	" "
Luz de Oriente No. 7	San José "
Hiram Abif No. 12	" "

SALUD FUERZA UNION

Si algún H. H. H. o alguna otra
persona desea obtener más informes acer-
ca de la misma, favor comunicarse;

Q. H. Rafael Villamil
535 No. 9th St., San José
Tel:- CY 4-4898



Felix Leon, Prop.

Merry Christmas and

a Happy New Year!

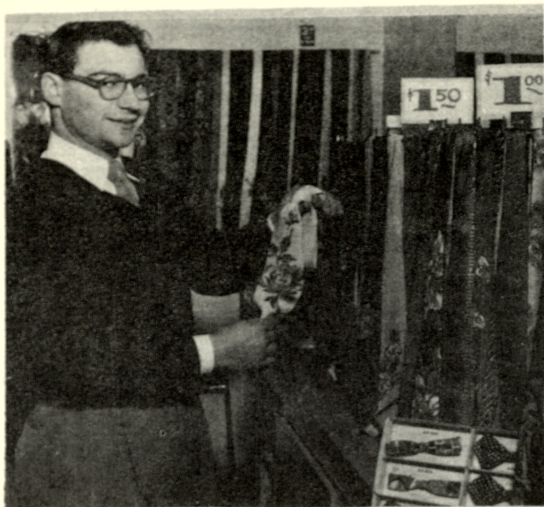
BAILES:- VIERNES, SABADOS, Y DOMINGOS
De 9:00 P.M. A 1:00 A.M.

TARDEADAS:- TODOS LOS DOMINGOS
De 4:00 P.M. A 7:00 P.M.

Leon's CLUB

Popular Centro Nocturno

1498 E. Santa Clara St.

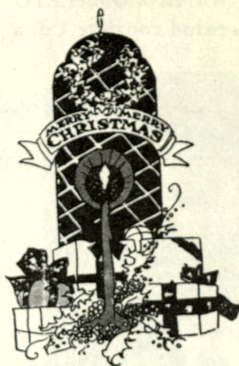


Federico Finberg

El hombre de las 10,000 corbatas
y 20 mil amigos



**Feliz Navidad y
Prospero Año Nuevo!**



CORBATAS

- Tie Rack -

CY 5-8338

121 S. First St.

San Jose



Paul's
CREDIT JEWELERS

Paul (Pablo)
"El amigo de Uds."

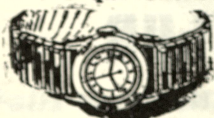
Y
Esther Martinez,
gerente del Dept.
de joyeria y artí-
culos religiosos,
prestos para col-
marle de finas a-
tenciones.

Una bonita cajita portando un Rosario y
un bonito Crucifijo.....\$11.95

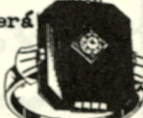
Lady's Diamond Onyx Ring.....\$14.95

Reloj Pulsera, a prueba de agua, de gol-
pes y anti-magnetico\$19.50

Consulte a Paul, antes de hacer sus com-
pras, el amigo .. sin problemas y queda-
rá mas que satisfecho. CONSULTELE...

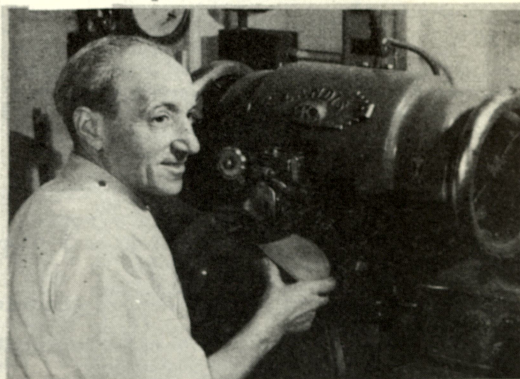


Se le atenderá
en ESPAÑOL



72 SOUTH FIRST STREET. SAN JOSE

San Fernando Shoe Repair Shop
Reparacion de Calzado



Esta zapatería le ofrece a Ud. toda
clase de trabajos relacionados con el
ramo. Se tificen zapatos, se hace toda
clase de reparación, se aceptan orde-
nes por correo. Se le hace su trabajo
mientras Ud. espera, si así lo desea.
y se le atiende en ESPAÑOL.
No olvide; ubicada entre la Segunda y
Tercera. Estamos a sus Ordenes.

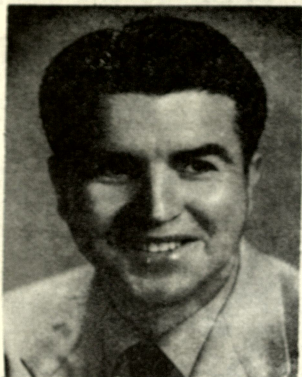
FRED MANCUSO, Prop.

CY 5-9988

73 E. San Fernando St.

San Jose, Cal.

:- Health Service -:



Dr. Juan de Heras, D.C.

CANCER de la MATRIZ

El cáncer en la mujer, el que más causa mas mortandad... es el cáncer en la matriz. Las razones por ésta fama .. es por las irritaciones que sufre continuamente. Cuando un considera la continuación de la matriz que está presente durante la vida de la mujer, se puede comprender. Durante estos años, la matriz pasa por varios cambios; al tiempo del parto sufre más cambios en forma de roturas, infecciones, prolapsis de la matriz y los otros organos del abdomo.

A la edad del cambio de vida, las glándulas sufren otro cambio que directamente afecta la matriz. Además hay irritación de abortos; la irritación de instrumentos por inducir un aborto criminal; mal posición de la matriz por falta de tensión propia de los ligamentos y músculos que la deben mantener una posición más beneficiosa para la mujer, el uso de químicas irritantes por la prevención de concepción como la higiene del canal vaginal; fatiga por trabajo

que requiere esta mujer para todo el día o en cual levanta peso en excesivo para su tamaño o fuerza.

Estas causas como otras pueden ser la causa de irritación que en turno es suficiente fuerte para causar la primera raíz del cáncer. Entre el modo más típico de reconocer un cáncer en la matriz es importante de informar que no hay modo más positivo que un examen físico para determinar la presencia de estos tumores y si hay duda la referencia a un especialista para un examen mas minucioso.

En este artículo nada más se dan los síntomas más probables que la mujer puede usar a los síntomas de peligro. Además del tumor que ha crecido ha un tamaño tan grande que no hay duda, es importante de fijarse en el desecho vaginal. Es importante porque el desecho vaginal es el resultado de la irritación de alguna parte de los organos de reproducción de la hembra y es importante deducir que la mayoría de los casos no es por resultado de cáncer. Si el desecho es cantidades excesivas o si tiene la consistencia de agua o más importante, contiene sangre que le da el color como el café, es importante determinar la razón. No hay mujer que no tiene desecho en una forma u otra; pues es necesario para la fisiología de las funciones reproductiva, como los organos que toman parte en esta funciones.

El dolor persistente en la región de la pélvica que no disminuye y en el cual hay desecho o pérdida de peso o en hinchisón de las glándulas situadas en los canales inquinales o la ingle debe ser investigada por la causas.

Además, hemorragias de sangre entre los periodos mensuales o cuando hay sangre que mancha en cantidades pocas y particular mente en mujeres que están entrando al cambio de vida que es aproximadamente de los 40 años de edad y mas.

CONTINUARA EN LA PROXIMA!



**The Linen Shop
and Baby Land**

Especial para Navidad !

COBIJAS para BABY

\$2.44

y toda clase de Sabanas

Especialidad

Ropa Para Bautismo

Juegos Desde \$4.98

Par de Zapatitos GRATIS

CY 5- 6675

250 S. 1st. St.



Barberia "La Elegancia"

CORTES DE PELO MODERNOS Y ARTISTICOS
ESTILOS AL GUSTO DE LA JUVENTUD

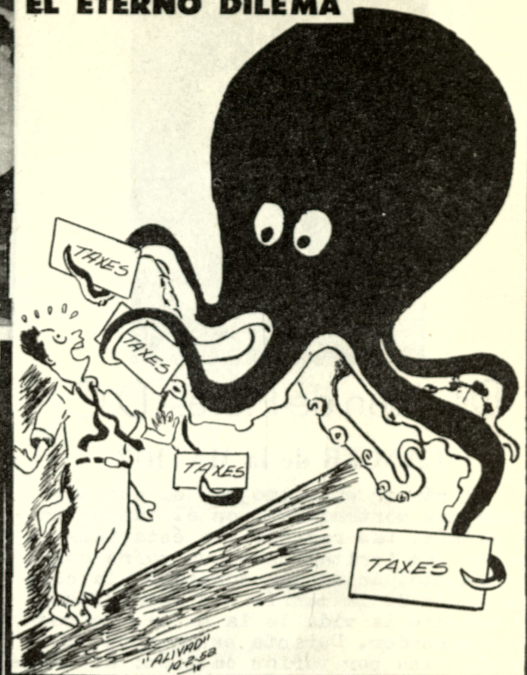
ESTA BARBERIA CUENTA CON LOS SERVICIOS DE TRES COMPETENTES Y ESTILISTAS BARBEROS!

De izq. a derecha:- Johnny Torres, Ruben Castillo y Angel A. Figueroa.

ABIERTA DE MARTES A SABADO

JOHNNY TORRES, Prop. CY 7-9998
89 W, St. John St. San Jose, Cal.

EL ETERNO DILEMA



O. N. MIKKELSEN, PROP.



ESPECIALIDAD EN TODA CLASE DE GRABADOS PARA IMPRENTA.

Tel. CY 3-4383 P. O. Box 1248
250 Prevost St. San Jose, Cal.



T'das Tuxedo Rental

RENTAMOS TUXEDOS

HORAS DE OFICINA:
7a.m. a 7:30p.m.
TEL. CY 2-9102
RES. TEL. CY-4-6035

TODA CLASE DE TUXEDOS

1027 S. First St. San Jose

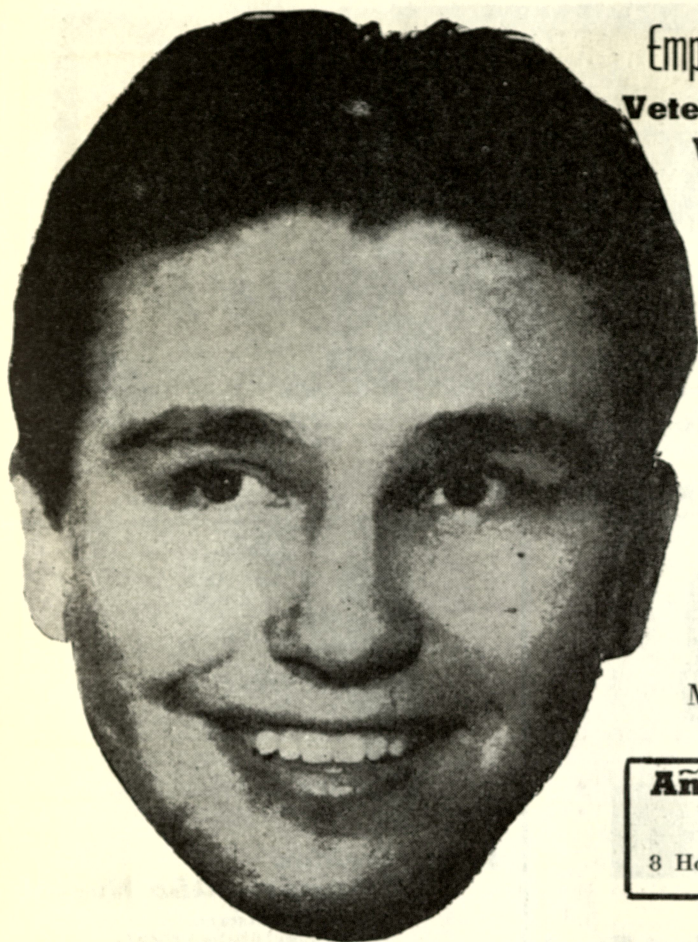


Madam Zora Adivinadora

Traigame sus problemas o apuros y yo se los solucionare
Millares de personas han encontrado la felicidad!

Amor, Matrimonio
Trabajo, Negocio, Enferme

CY 5-6210 144 S. Second St.
San Jose, Cal.



PHIL CARREON

Feliz Navidad y Prospero Año Nuevo! 8 Horas de Baile de 5 p.m. a 1:00 a.m.

Empresa GUzman y VALdivia
Veteran's Memorial Hall
Watsonville, Cal.



Grandiosos Bailes
Phil Carreon
y Su Orquesta

Miercoles, 24 de Diciembre
 Jueves, 25 de Diciembre

Año Nuevo Dic. 31

Orquesta MOCAMBO

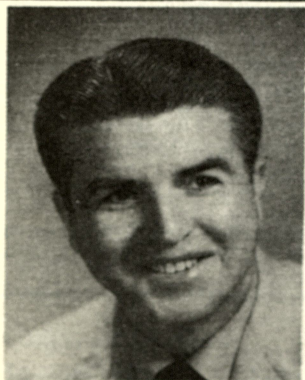
8 Horas de Baile de 5 p.m. a 1:00 a.m.

Iro de Enero

2 Orquestas

Mocambo y Benny Garcia

8 Horas de Baile de 5 p.m. a 1:00 a.m.



Dr. Juan de Heras, D.C.
 Dia o Noche TEL. CY 5-5390

556 W Santa Clara St.

San Jose Calif

VISITAS A DOMICILIO

Diagnosis y Tratamiento de enfermedades

Agudas y Cronicas

Facilidades de RAYOS X y

Laboratorio Analitico

HORAS DE OFICINA: Lunes, Miercoles y Viernes
 de 10:00 a.m. a 7:00 p.m.

MARTES y JUEVES
 10 a 2 p.m.

TRATAMIENTO DE
 ALMORRANAS (HEMORRHOIDES)
 Sin necesidad de Cirujia o
 perdida de dias de trabajo.



De izq. a derecha:- Shilinsky, Paul Gonzalez y Manolín....en una de sus presentaciones en ésta.

Feliz Navidad y Prospero Año Nuevo!

THRIFTY CLEANERS

Paul Gonzalez,

Cy 3-3670 1663 E. Santa Clara St. San Jose



**Merry Christmas and
a Happy New Year!**

MANNY C. GOMEZ
Attorney at Law



**Feliz Navidad
y Prospero Año Nuevo!**

EXPENDIO DE GASOLINA
SERVICIO COMPLETO DE MECANICA

Vega's Automotive Service

808 The Alameda San Jose

DOMINGOS CY 5-8987 6:00 a 9:00 p.m.
DIARIAMENTE



Vacaciones . . .

La Sra, MARGARITA LOPEZ y su distinguido esposo SR, GENE LOPEZ e HIJOS han salido de vacaciones para el Estado de Texas, donde cuentan con un sinnúmero de amistades al igual que familiares.

Los esposos López tienen dos hijos Diane de 5 años de edad y Billy de 2 años de edad.

Le deseamos que se diviertan mucho en su vacaciones y un feliz regreso.



Nuestros patrocinadores tendran sumo gusto en atenderles, al mencionar esta Revista, Gracias

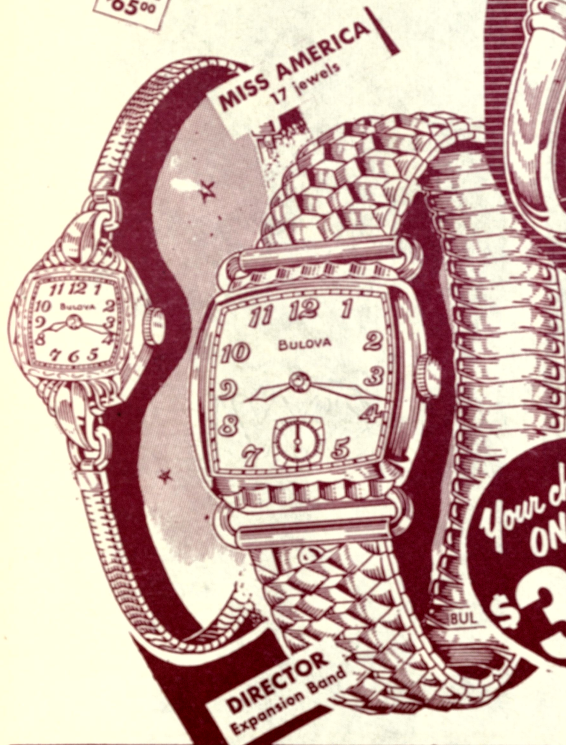
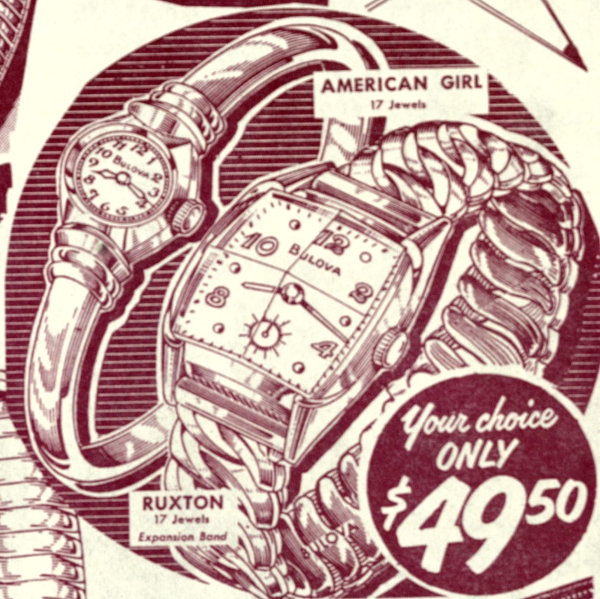
Para anuncios efectivos a precios Razonables, "EL EXCENTRICO"



Ni un ¢ de Entre

\$1.00

por semana



CHOICE \$37.50

Abierto los
JUEVES hasta
las 9.00p.m

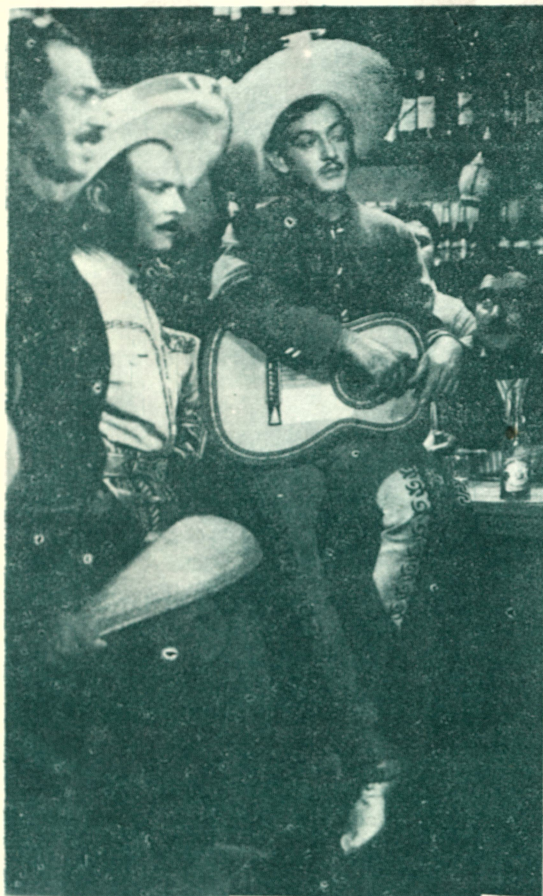
Estacionamiento
para su carro
Gratuito en Kirby's
20 S. Second St.

Federal
DEPARTMENT STORES

52 S. First St. San Jose, Cal.

— Se exhibiran el miercoles 24 de Dic. —

PRODUCCIONES MEXICAS PRESENTA A **JORGE NEGRETE** en **"ALLA EN EL RANCHO GRANDE"** A COLORES!
con LILIA DEL VALLE, "EL CHICOTE," EDUARDO NORIEGA y LUPE INCLAN • Distribucion: AZTECA FILMS, Inc.



Teatro ★ Liberty

Tony D. Maria, Gte.

Tel CY 7-1456 67 S. Market St.

PRESENTA

Noticias de los Astros
del CINE NACIONAL...



*Feliz Navidad
y Prospero
Año Nuevo*

Teatro ★ Liberty

Tony D. Maria, Gte.

PRODUCCIONES CALIFORNIA, S. A. PRESENTA A **NINON SEVILLA** en **"MUJERES SACRIFICADAS"**
con ROBERTO CAÑEDO, VICTOR JUNCO y ANITA BLANCH

Distribución: AZTECA FILMS, Inc.

